

Szerkesztési iroda:

Nagybecskerek Zápolya-
utca 1. hová a lap szel-
lemi részét illető min-
den közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyv-
nyomdája Nagybecske-
rek, Zápolya-u. 1. hová
a hirdetések, előfizetések
és a lap szétküldésére
vonatkozó felszólalások
intézendők. Telefon 21.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájjer Lajos.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — 28 K

Félévre — — — 14 K

Negyedévre — — 7 K

Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetéseket

a kiadóhivatal vesz föl.
Azonkívül az összes hir-
:: :: detési irodák :: ::

Megjelenik vasár- és
ünneppnapok kivételével
mindennap d. u. 5 órakor

Nagybecskerek, 1916.

XLV. évfolyam, 74 szám.

Péntek, március 31.

Höfer mai jelentései.

Orosz hadszintér.

Budapest, március 30. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Orosz hadszintér:

Helyenkint előírsi harcok.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

Olasz hadszintér.

Budapest, március 30. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Olasz hadszintér:

**A görzi szakaszon újra éjjel-nappal hevesen folyik a harc. A hidfőnél mindkét
részről nagy erők léptek hadba. Csapataink itt 350 olaszt, köztük 8 tisztet fogtak el.**

A Doberdo fensikszakaszon a tüzérségi tűz rendkívül élénk.

A Seiztől keletre fekvő magasiatokon néhány árok birtokáért ismét folyik a küzdelem.

Egy tengeri repülőrajunk a Sdobbba torkolatánál levő oasz útegekre bőségesen dobott bombákat.

A Fella- és Plöcken-szakaszokon, a Dolomit-harcvonalon és Rivánál tüzérségi harcok folynak.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

Délkeleti hadszintér.

Budapest, március 30. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Hivatalos jelentés.

Délkeleti hadszintér:

Nincs újabb esemény.

Höfer altábornagy, a vezérkar főnökének helyettese.

A német főhadiszállás jelentései.

Nyugati hadszintér.

Budapest, március 30. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, március 30.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Nyugati hadszintér:

Lihons vidékén egy kis német osztag a francia állásokba történt rövid előretörés eredményeképpen egy száza-
dost és ötvenhét embert foglyul ejtve tért vissza.

A Maastól nyugatra a franciák erős tüzeléssel előkészített ismételt támadással vissza akarták foglalni Avo-
courttól északkeletre az erdei állásokat, de visszavertük őket. Az erdő délkeleti szögletében elkeseredett, éjjel is foly-
tatott közelharcokra került a sor, míg végre az ellenség ma reggel itt is kénytelen volt hátrálni.

A Maas két oldalán a tüzérségi harc nagy hevességgel tovább folyik. Immelmann hadnagy Bapaumetól keletre
légiharcban immár a tizenkettedik ellenséges repülőgépet tette harcképtelenné: egy angol kétfedelűt,
melynek utasait elfogtuk.

Az ellenség bombákat dobott Metzre. A bombák egy katonát megölték, néhány katonát megsebesítettek.

Keleti hadszintér.

Budapest, március 30. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, március 30.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Keleti hadszintér:

Az oroszok Tegnap a Narocz-tótól délre, támadásaikkal felhagytak.

Tüzérségünk itt, éppugy mint Jakobstadiól nyugatra és Widsytól északra még élénk tevékenységet fejtett ki.

Posiawynál nyugalom állott be.

Balkán hadszíntér.

Budapest, március 30. A „Torontál” eredeti távirata. (A miniszterelnökség sajtóosztályától.) Berlin, március 30.

A nagy főhadiszállás jelenti:

Balkán-hadszíntér:

Semmi ujság.

HIREK.

— A közigazgatási bizottság áprilisi ülése. Torontálvármegye közigazgatási bizottsága áprilisi havi rendes ülését áprilisi hó 10-ikén d. e. 10 órakor tartja a vármegyeháza alispáni kistermében.

— Katonai kitüntetés. A király megparancsolta, hogy Tietze Bruno cs. és kir. századosnak az ellenséggel szemben tanúsított vitéz magatartásáért a legfelső díszítő elismerés tudtul adassék.

— Milassin Mária hangversenye. Holnap este lesz a városi színházban Milassin Mária hangversenyének első daletélye Tarnay Alajosnak, a kiváló zongoraművésznek a közreműködésével. A hangverseny iránt a legnagyobb érdeklődés nyilvánul, úgy, hogy a jegyek tulajdonorészben már előre elkelték. Aki még jegyet biztosítani akar magának forduljon Mangold Lipót könyvkereskedésébe, ahol a jegyek előreválthatók. A hangverseny este fél 9 órakor kezdődik.

— A polgári hadiérdemkereszt. A király tavaly augusztus 18-ikán, 85-ik születésnapja alkalmából a mostani háboru alatt polgári téren szerzett érdemek méltánylásául polgári hadiérdemkeresztet alapított. Az érdemkereszt alapszabályait a király jóváhagyta és a hivatalos lap legutóbbi száma közli.

Az alapszabályok értelmében a király a polgári érdemek méltóságára hivatott hatóság előterjesztése folytán azoknak adományozza, akik a mostani háboruval kapcsolatosan kiváló buzgalommal és áldozatkészséggel teljesítettek polgári téren különösen háborus szolgálatokat.

A polgári hadiérdemkereszt, amelyet balmellen kell viselni, fűzőt keresztből áll, éremfelületén „Merito civili tempore belli MCMXV” körirattal, a közepén öfelsége névjelvényével. A polgári hadiérdemkeresztnek négyféle osztálva kerül adományozásra.

Az I. osztály keskeny aranyszélű, fehér zománcos kereszt, átmérője 64 mm.; a II. osztály keskeny aranyszélű, fehér zománcos kereszt, átmérője 44 mm.; a III. osztály keskeny ezüstsélű, fehér zománcos kereszt, átmérője 44 mm.; a IV. osztály csiszolt szélű, halvány bronzkereszt, átmérője 44 mm.

A polgári hadiérdemkeresztrel oklevél nem jár. De azok, akik ebben a kiüntetésben részesültek, okiratot kapnak attól a hatóságtól, amely az adományozás iránt legfelső helyen előterjesztést tett. Aki a polgári hadiérdemkeresztrel ki van tüntetve, az jogosult magát a polgári hadiérdemkereszt tulajdonosának nevezni s őt szolgálati iratokban mint ilvent kell megjelölni; más kiváltság az adományozással nem jár. A polgári hadiérdemkereszt kisebbített alakban viselhető és a tulajdonos elhalálása után az örökösöknél marad. A rend- és díszjelek elvesztésére vonatkozó büntetőjogi rendelkezések a polgári hadiérdemkeresztre szintén alkalmazást nyernek.

— Fölvétel a temesvári tanítóképzőbe. A temesvári tanítóképző igazgató-sága közli, hogy a temesvári m. kir. áll. elemi népiskolai tanítóképzőintézetbe a jövő 1916-17. tsk. évre felvétetnek: az I. osztályba 40-en; a jobb tanulmányi előmenetelű növendékek már az I. osztályban, a létszámra való tekintet nélkül, feldíjas, esetleg teljes ingyenes ellátási kedvezményben részesülnek; a II. osztályba: 9 teljes ingyenes, 10 feldíjas, 6 teljes fizetéses, 3 ebédkezdvevényes, 4 kézpénzsegélyes és 3 bejáró; a III. osztályba: 12 teljes ingyenes, 13 feldíjas, 10

teljes fizetéses, 3 ebédkezdvevényes, 7 kézpénzsegélyes és 5 bejáró; a IV. osztályba: 10 teljes ingyenes, 11 feldíjas, 4 teljes fizetéses, 2 ebédkezdvevényes és 2 bejáró növendék s 6 kézpénzsegélyes. Az ingyenesek minden befizetés nélkül, a feldíjasok havi 21 K és a teljes fizetésesek havi 42 K befizetésért teljes ellátásban részesülnek az intézet internátusában, ahol egyszersmind szakzerű nevelés alatt is állanak a növendékek. Az első évfolyamba felvétetnek oly ép testű és egészséges tanulók, akik életük 14. évét már betöltötték, de 18 évesnél nem idősebbek és a polgári vagy középiskola IV. osztályát sikerrel végezték. Az I. koronás bélyeggel ellátott folyamodványok a válás- és közoktatásügyi miniszterhez címzendők, de a tanítóképző-intézet igazgatóságához küldendők be. A folyamodványok beküldésének határideje május hó 31-ik napja. Bővebb felvilágosítást az intézet igazgatósága nyújt.

— Hangszereket a katonáknak! A Hadsegélyező Hivatal kéri az áldozatkész hazafias magyar társadalmat, hogy legyen segítségére a haretéri hősöknek gondülő hangszerekkel való ellátásában. A különböző frontok katonáinak egyre sürűbben megnyilatkozó szükséglete az, hogy a vészes harcok pihenőin a zene hullámaiban mintegy lelki fürdőhöz jussanak, érzéseiket kifejezhessék és harci kedvüket fokozhassák. Szájharmonikák, húzós harmonikák, okarinák, hegedűk, réz- és fafuvolák, klarinétok, tárogatók, citerák, grammofonok kellenének minél nagyobb számban. Aki csak teheti, küldjön egyet-mást a Hadsegélyező Hivatal átvételi különítményének (IV., Váci utca 38), amely a hangszereket készséggel szállítja az összes frontokra.

— A megbélyegzettek. Rövid pár hét alatt harmadik kiadásban (9-12 ezer) jelent meg Madelung híres nagy regénye, „A megbélyegzettek” magyar fordításban. „A megbélyegzettek” egy egész nép, egy egész társadalom, az egész nagy Oroszország regénye. Ninesenek kiemelkedő hősei és mégis minden alakjáról egy külön nagy regény fut benne össze. Az izgalmas a tragikus helyzeteknek, a drámai fejleményeknek nagyobb gazdaságát szépirodalmi alkotásban még nem igen találtuk. Bensőséges szerelmi líra és a düh paroxizmusának kitörései az emberi lélek legintimebb dokumentumai, a legmerészebb lélekrajz s esodálatosan plasztikus emberábrázolásai: mind-mind azt a célt szolgálják, hogy az orosz élet minden érzését, minden szennyét és hitét elénk állítsa. Nem nehéz megjósolni, hogy ez a regény nálunk is sokáig fogja lenyűgözni a közérdeklődést. A regény az Athenaeum kiadásában jelent meg dr. ifj. Bókay János művészi fordításában. A terjedelmében is imponáns, 440 oldalas vaskos könyv ára 5 korona 20 fillér s minden könyvkereskedésben kapható.

— Tóth Brigadéros. A Vörös Félhold Támogatására Alakult Országos Bizottság elhatározta, hogy Palóczy Edgárnak Tóth báró brigadérosról, a Dardanellák első megerősítőjéről irt könyvét a magyar olvasóközönség kezére adja. Ez a könyv, mely elmondja Rákóczi vitéz katonája, Tóth András fiának, a magyar származású Tóth Ferenc francia marsallnak é török brigadérosnak élettörténetét, egyuttal tartalmazza azoknak az eredeti okmányoknak fényképmásolatát és azokat az arcképeket, melyek ezzel az érdekes magyar emberrel vonatkozásban állnak és amelyeket a tudós szerzőnek felkutatni sikerült. A könyv bekötési táblája hü másolata annak a kötésnek, melyben Tóth Ferenc báró másfél századdal ezelőtt okiratait és levelezéseit összegyűjtötte. A mai nagy időkben és a megbecsülhetetlen szolgálat után, melyeket a Dar-

danellák nekünk tettek, bizonyára minden hazafiasan gondolköző magyar ember érdeklődését fel fogja kelteni annak a férfiúnak az emléke, akit az első magyar-nak kell tartanunk, aki nevét ennek a dísz emlékü tengerszorosnak nevével összefűzte. Az Országos Bizottság éppen ezért azzal a hazafias kérelemmel fordul minden lelkes magyar emberhez, hogy maga is vegye meg és minél szélesebb körben terjessze is ezt a könyvet. Palóczy Edgár művét az Athenaeum állította ki és a könyv előfizetési ára mindössze 4 korona. Az árusításból származó felesleg arra fog fordítani, hogy Tóth báró brigadérosnak hazai földben — a taresai régi Vogelsang-temetőhelyen — levő jeltelen sirja felett az utókort lelkesítő emléket emeljünk. Gyűjtőívvel a hozzáfordulóknak szívesen szolgál a Vörös Félhold Támogatására Alakult Országos Bizottság.

EGYETLEN CIKK,

mely több mint 10 év óta nem drigult meg: a való

YES-SZAPPAN

Ára 1 korona 50 fillér.

Legtökéletesebb és legkelemesebb illatu pipere-szappan, mely minden háziartásban nélkülözhetetlen. — YES PUDER 1, 3, 5 korona dobozontani — YES KRÉM 3 korona tegelyenkint.

Mindenütt kapható!

Magyarországi főraktár:

ERÉNYI BÉLA Diana győgyosztára
Budapest, Károly körút 5.

A torontali Vöröskereszt működése a háboruban.

— Jelentés az elmúlt évről —

III.

A nagybeeskeréki Zander-intézet.

Sebesült, illetve rokkant harcosaink munkaképességének részben teljes, részben csak bizonyos fokig való helyreállítása szempontjából szükségesnek, illetve célirányosnak mutatkozván egy orthopédikus osztály berendezése, a helybeli fiókegylet áldozatkészségéből kifolyólag múlt évi augusztus hó folyamán ezzel Daniel Ferenc főmegbízott-helyettes ur a választmány részéről megbízatván, egy, a mai orthopédiának minden tekintetben megfelelő Zander-intézetet rendezett be. Bár a tekintetes választmány részéről e célra tízezer korona szavaztatott meg, a berendezési költségek 10182 korona 08 fillért tettek ki. Tekintettel azon körülményre, hogy ezen, az anakidején bemutatott költségvetést meghaladó tulkiadás indokolt és célirányos volt, kérem erre a tekintetes Választmány utólagos jóváhagyását, illetve a tulkiadás megszavazását.

Hogy mennyire üdvös és áldásos a Zander-osztály működése, legvilágosabban igazolják a következő adatok: Az összes kezelték száma volt 2002. Elbocsátott harcoképes állapotban 885. Segéd-szolgálatra alkalmasan 382, rokkantan 255, más intézetbe áthelyeztetett 130, gyógykezelés alatt maradt 350. Összesen tehát 2002.

Tekintetbe véve, hogy a katonai árarium a másutt levő orthopédiai intézetekben gyógykezelési díjakkal annyit fizet, amennyit — csak mostanáig — a nagybeeskeréki orthopédiai intézet fölállítási költség négyyszerese kitesz, — alapul véve a minimális 200 korona rokkant-járadékot, a 885 harcoképes állapotban elbocsátottnak az államnak megtakarított összeg évente száznövevényezes koronát kitesz; a nagybeeskeréki vörös-

kereszt főkegylet tehát ezen intézet fölállításával nemcsak humanitárius és közgazdasági tekintetben áldásdus áldozatot hozott, hanem anyagi tekintetben is az államnak nagy hasznot hajtó művet létesített.

Ez alkalommal nem mulaszthatom el különös dicsérettel megemlékezni dr. Neumann Gyula vezető orvosról, ki mint a Zander-intézet vezető főorvosa, e téren kiváló érdemeket szerzett, a szó szoros értelmében egész idejét ez intézménynek szenteli s még anyagi áldozatoktól sem riad vissza, hogy ez osztályunkat oly színvonalra emelje, hogy minden tekintetben bármely fővárosi hasonló intézménynek semmiben sem áll mögötte.

A nyugvóállomás.

Tisztelettel jelentem továbbá, hogy a helybeli vöröskereszt-egylet által fenntartott nyugvóállomás a háború kitörése óta december hó 31-éig érkezett összesen 10691 sebesült, illetve beteg harcos, kik valamennyien az előírt ellátásban részesültek, ezek közül be lett szállítva a helybeli különböző kórházakba 6793, áttalazott 3898.

Átkötözésben részesült az állomáson összesen 487.

Kórház- vagy sebesültvivő vonat érkezett 16, 4232 sebesült, illetve beteg katonával.

1914. évi szeptember hó 10-én éjjeli szállást és ellátást nyújtottunk a Pancsováról idemenekültek közül 60 asszonynak és gyermeknek.

Elsősorban Krumenacker Elvira urleány, vöröskereszt önkéntes ápolónőjéi elhelyezte a dícséret, ki valóban éjjel-nappal szolgálatban volt s hőselküleg gondozta és látta el ott a szenvedőket.

Méltó segítő társakat talált Szávits Sándor parancsnokhelyettes és Kolláris Gábor mentőtiszt urakban, kik mindketten lankadatlan szorgalommal voltak mindenkor helyükön.

Nagyobb szállítmányok érkeztek Krumenacker Elvirának segítségére voltak: Daniel Ferencné, Strelinger Márkné, Hegedüs Mórné és Nagy Sándorné urhölgyek.

A nyugvóállomás költségei 1509 kor. 88 f-re rúgnak.

A nyugvóállomás farsztó és körültekintést igénylő gondnoki tisztét Bakalovich Plátó ur az ő tőle megszokott pontos lelkiismeretességével látta el. Itt nem mulaszthatom el megemlíteni, hogy a bégaparti állomás főnöke, Notny János főellenőr ur részéről mindenkor a legnagyobb készséggel találkoztunk és sok mindenben az ő szíves segítségével nélkül bizony hiányosan lettünk volna képesek feladatunknak megfelelni.

Tisztelettel felemlítem, hogy a főkegylet ezen bégaparti állomási betegnyugvó és üdítő állomása tekintetében sikerült a múlt évben az országos raktárházak budapesti igazgatóságánál kieszközölnöm, hogy az elhelyezésére szolgáló raktárházi helyiségek, melyek csak időlegesen és bér követelése mellett voltak használatukba bocsájtva, az igazgatóság által bérfizetés kötelezettsége nélkül a jelenlegi világháború befejezéséig hagyattak meg nyugvóállomásunk elhelyezésére.

Amint mindezekből látni méltóztatik, az országos vöröskereszt-egylet nagybecskereki főkegylete a katonai, illetve háborús egészségügyi szolgálatból derekasan kivette a maga részét és e téren oly eredményeket ért el, amelyek bármely hasonlítottak sikereivel méltán vetekedhetik. Méltó elismerésünk, köszönetünk és hálaunk illeti ezért Daniel Ferenc nyugalmazott főszolgabíró, országos vöröskereszt-egyleti főmegbízott-helyettes urat, vöröskereszt-egyleti kiegészítő kórhá-

zunk parancsnokát, ki fáradságot nem ismerő önfeláldozó hazafias buzgósággal látta el rendkívül terhes, sokoldalú teendőit és önmegtartózkodással vállalt kötelezettségeit és illeti azért is, mert a vöröskereszt-egylet torontalmegyei választmányunk és főkegyletünk ügyeit mindig a legmelegebben képviselte az országos központ előtt és közvetlen közbenjárásával azok kedvező és sikeres elintézését nagyban előmozdította.

Végül a közegészségügyi intézmények ügyeinek és működésének előadása után meg kell emlékezni arról is, hogy bégaparti betegnyugvó és üdítő állomásunk a közelmúltban folyó évi március hó 13-án annyiban komoly veszélyben forgott, amennyiben óriási szélvihar közepette az annak elhelyezésére szolgáló raktárházi épület tetőszerkezetében állítólag egy fűtőcső helytelen elhelyezése vagy egyéb ismeretlen okból tűz ütött ki, mely az egész épületet s így egészségügyi állomásunkat is pusztulással fenyegette, ha csak a nagybecskereki önkéntes tüzoltóság Naszke Károly parancsnok és Giffinger Zsigmond alparancsnok vezetésével gyors és eredményes közbelépésének nem sikerül volna a tüzet minden nagyobb pusztítás okozása előtt még sikeresen eloltani, miért derék tüzoltóságunkat hálás elismerésünk és köszönetünk méltán megilleti. A tűzkár biztosítása megtérül. A kárt a tűzkár-vizsgáló bizottság 1000 koronára becsülte.

(Folytatjuk)

LEGUJABB.

— Reggel érkezett távirataink. —

Repülőrajunk bombázta Valonát.

Budapest, márc. 31. A „Torontai” eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott jelentése.

A flottapaancsnokság jelenti:

E hó 29-ikén délelőtt repülőrajunk Konyovics sorhajóhadnagy vezetésével bombázta a valonai kikötőt, raktárakat s a Foudre anyahajót. Több találatot észleltek. Repülőink heves lövés ellenére sértetlenül visszatértek.

Szaloniki bombázása.

Budapest, márc. 31. A „Torontai” eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott jelentése. Szófiából sürgönyzik:

Mint a vezérkar jelenti, e hó 27-ikén tizenöt repülőgép bombázta Szalonikot s az angol és francia táborát. A repülőknél száz bombát dobtak le s jelentős károkat okoztak. Egy ellenséges hajót is eltaláltak. A francia repülő ellenőrzése meghiusult s négyet leszállásra készítettek.

Plank ezredes kitüntetése.

Budapest, márc. 31. A „Torontai” eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott jelentése. Bécsből sürgönyzik:

A király Plank Gyula ezredesnek, a Dnyeszter hídsánc hősiességének védelméért a hadiakitményes Lipót-rendet adományozta.

A buvárhajóharc a német birodalmi gyűlésen.

Budapest, márc. 31. A „Torontai” eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott távirata. Berlinből sürgönyzik:

A birodalmi gyűlés költségvetési bizottságában határozatot fogadtak el, amely javasolja, hogy miután az angolok kiéheztetése politikájával szemben a buvárhajó a leghatásosabb fegyvernek bizonyult, szükséges, hogy a buvárhajókat oly módon éljenek, amely biztosítja a Németország jövőjét garantáló béke kivívását. (M. T. I.)

A tengeri háború. — Elsülyesztett angol gőzösk.

Budapest, márc. 31. A „Torontai” eredeti távirata. Saját tudósítónk cenzurázott távirata.

Londoni táviratok szerint, a Monsire, Kilbribe, Savina és Otomar angol gőzöskéket elsülyesztették.

Londonból sürgönyzik: Angol hivatalos jelentés szerint, a német partvidék elleni támadásban résztvevő angol hajók sértetlenül tértek vissza, a Medusa kivételével, amely elsülyedt. Az ellenséges repülő-támadás eredménytelen maradt. Szombaton este kis angol cirkálók német torpedóosztálytal találkozottak. A Kleopatra nekirohant egy német torpedórombolónak s ezt elsülyesztette. A legénysége odaveszett.

Az angol hivatalos jelentéshez a Wolff-ügynökség megjegyzi, hogy itt a német hivatalos jelentésben már említett eltűnt torpedórombolóról van szó.

28—1916. szám.

904—1

Árverési hirdetmény.

A nagybecskereki gör. kel. szerb egyházközség a tulajdonát képező, Nagybecskereken, Fő-utcában 601. sz. alatt lévő egy üzlethelyiségnek folyó évi május hó 1-től kezdve három, illetve hat évre leendő bérbeadása végett nyilvános árverést hirdet és annak fogantatása végett határnapul 1916. évi április hó 2-ának d. u. 3 óráját (a szerb egyházi palotában lévő hivatalos helyiségében) kitézi.

A kiadandó helyiség kiköltési ára 600 korona.

Árverezni szándékozók tartoznak az árverés megkezdése előtt a kiküldött kezeihez 10% bánatpénzt letenni, amely bánatpénz a bérbevevőnek az utolsó év utolsó bérleti részletébe fog betudatni.

A bérlet 1916. évi május hó 1-étől veszi kezdetét. A bérösszeg három havonként előjegesen fizetendő. Szerződés költségeit é bélyegeit a bérbevevő viseli.

Nagybecskerek, 1916. évi március hó 30-ikán.

Jellacsity Braniszláv jegyző.

Iszakovity Szvetozár e.nők.

Hirdetmény.

Közhirre teszem, hogy Györgyháza községnek a kisnezsényi határban a Berzava-csatorna mellett levő 130 hold legelőjét egy vagy több évre bérbeadom.

Erdeklődők nálam kaphatnak bővebb felvilágosítást.

Kelt Györgyházán, 1916. évi március hó 28-ikán.

Wiszt Ferenc közs. bíró.



Milassin Mária hangversenyénekesnő és **Tarnay Alajos** zongoraművész
április elsőjén a Városi Színházban a nagybecskereki Vöröskereszt főkegylet javára

HANGVERSENYT

rendeznek.

Kezdeté este fél 9 órakor.

Jegyek előre válthatók MANGOLD L. könyvkereskedésben



HELYBELI BESZERZÉSI FORRÁSOK.

Biztosítási ügynökségek:

Franz J. L. (Adria) Hunyadi-utca.
Hirtenstein Márk (Bécsi bizt.) Erzsébet-tér.
Magy.—Francia bizt. társ. József fkg-u.
Ifj. Rigó István (Első M. Ált.) Arpád-u. 21.
Steinitzer Géza (Ass. Generali) Hunyadi-u.

Borbély és fedrász:

Ikity Dusan, Hunyadi-utca.
Nagyvinszky Iván, Hunyadi-u.

Butorgyár:

Bence A. és fia, Hunyadi-utca.

Cementgyár:

Özv. Gattmann Jakabné és fiai, Kültel

Cipőkereskedők:

Kertész A., Iskolaépület.
Wilhelm Ferenc, Hunyadi-utca 2.

Divatáruház:

Boskovits S. J., Hunyadi-utca 2.
Bukovác István, Hunyadi-utca.
Mesznik Imre, Pénzügyi palota.

Dobozgyár és műkönyvkötészet:

Schneider János, Aradáci-ut.

Drogueria:

Melkuhn Dezső, Hunyadi-utca.

Ékszerészek:

Mesznik R. özvegye, Hunyadi-utca.

Fényképész:

Oroszy Lajos, Korona-utca.

Férfiszabók:

Grünbaum Vilmos, Hunyadi-utca.
Kocsis E., Megyeház-utca, a m. kir. posta-
épülettel szemben.
Tóth József, Hunyadi-utca.

Fogműterem:

Buzolich József, Hunyadi-utca.

Fűszer- és esemegekereskedés:

Fendler József, Hunyadi-utca.

Gépjavitó műhely:

Bürger és Grünwald, Temesvári-u.

Gőzfürész:

Engel Sámuel, Eötvös-utca.
Kereskedelmi részv.-társ. Eötvös-u.

Gyógyszertárak:

Kellner J. utóda Czikajló, Hunyadi-u.
Kollarich Gábor, Melenczei-utca.
Vági Sándor, szerb egyházpalota.

Hálógyár:

Csuszner János.

Kalapkészítő:

Andresz A., Főtér, Bauer-ház.

Kalapraktár:

Sindelas Béla, Hunyadi-utca.

Kávéház:

Sólyom György, Klub-kávéház.

Kézműaru-, rövidáruüzlet:

Benó Testvérek, Hunyadi-utca.
Eisenstädter S. és társai, Hunyadi-utca.
Freund S. és fiai, Hunyadi-utca.
Stagelschmidt János, Hunyadi-utca.

Könyv-, zenemű- és papirkereskedés:

Almásy Elek, Hunyadi-utca.
Mangold Lipót, Hunyadi-utca.

Könyvkötészet:

Schneider Lajos, Megyeház-utca (Pest-
szállodával szemben).

Kőművesek:

Hoff N. és társa.
Mattern Mihály, Juranics-u.

Lakatosműhely:

Engel Adám, Megyeház-utca.

Lisztkereskedés:

Klein Mór, Hunyadi-u.

Mészáros és hentes:

Prokisch Gyula, Hunyadi-utca

Női kalap- és kézimunkaüzlet:

Tolvay Józsefné, Hunyadi-utca.

Ruhakereskedés:

Felsenstein Ferenc, Hunyadi-utca.
Goldschmidt Lipót, Hunyadi-utca.

Sirkőraktár és szobrászterem:

Tunner Alajos, Szerbtemplom-utca.

Szállító-cég:

Perl Mór, szerb egyházpalota.

Szállodák:

Beneth nagyszálloda, Ferencz József-tér.
Korona-szálloda, Erzsébet-tér.
„Pest városához“ c. szálloda, Megyeház-u.

Szeszgyár:

Lukács és társa, Kültelek.
Schwirtlich Alajos, Aradáci-utca.

Téglagyár:

Klein Bernát.

Temetkezési intézet:

Bence A. és fia.

Tűzifa-, épületfakereskedés:

Annau örökösök, Korona-utca.
Kurländer Imre, Aradáci-ut 1.

Uridivatáruház:

Liptay Dezső, Hunyadi-utca.

Vaskereskedés:

Boleszny Antal, Hunyadi-utca.
Berényi Bódog, Hunyadi-utca.
Daun Gyula, Hunyadi-utca.

Vendéglő, étterem:

Kovács János, vasuti vendéglő.
Magyar Király söresarnok.
Marcoín Jenő, Kaszinó-vendéglő.
Remsing Mátyás, Otthon-söresarnok.
Tóth és Norizsán, a nagyhíd mellett.

Virágkereskedés és kertészet:

Oláh Gábor, Bajza-u.

Hirdetéseket

jutányos árért közli a

Torontál

pol. napilap kiadóhivatala.